



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/1998/1225  
28 December 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 12 月 24 日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办

给安全理事会主席的信

谨随函转递 1998 年 12 月 24 日南斯拉夫联盟共和国联盟政府总统莫米尔·布拉托维茨先生阁下写给你的一封信(见附件一)以及南斯拉夫联盟共和国关于普雷维拉卡地区的谈判立场和维护联合国安全制度的备忘录(见附件二)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

临时代办

弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇(签名)

附件一

1998 年 12 月 24 日

南斯拉夫联盟共和国总统给  
安全理事会主席的信

南斯拉夫联盟共和国联盟政府一贯高度重视在找到持久解决问题的办法之前,联合国军事观察员在普雷维拉卡的驻留及其在普雷维拉卡有争议的地区维护联合国原有安全制度的基本职能。

我代表南斯拉夫联盟共和国联盟政府致函于你,要求安全理事会将联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)的任务期限 1999 年 1 月 15 日之后再延长 6 个月。

双方的谈判已进入一个新的阶段,先是 1998 年 8 月 18 日南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国两国外交部长在萨格勒布会晤,其后两国的谈判小组分别于 1998 年 9 月 16 日在萨格勒布、1998 年 10 月 9 日在贝尔格莱德和 1998 年 12 月 23 日在萨格勒布举行了会议。南斯拉夫联盟共和国关于划定边界线的谈判立场的说明。关于有争议的普雷维拉卡领土问题的解决方案以及南斯拉夫联盟共和国的观点载于一份单独的备忘录(见附件二)中。

建立和保持有助于谈判进程的气氛对寻求持久地解决问题具有极为重要的意义。有鉴于此,实现这一目标的重大责任落在双方肩上,南斯拉夫联盟共和国政府希望安全理事会劝说克罗地亚共和国不要在博卡科托尔湾和有争议的普雷维拉卡领土上采取非法行动,并劝说该国绝对尊重联合国“蓝”区和“黄”区的制度和边界,以期赋予谈判进程信任的气氛。

南斯拉夫联盟共和国联盟政府愿意向安全理事会保证将继续充分本着善意和尊重双方利益的原则进行谈判。

南斯拉夫联盟共和国联盟政府非常重视业已开始的双边谈判,并以建设性的方式对安全理事会 1998 年 7 月 15 日第 1183(1998)号决议的呼吁以及秘书长先生关于

联合国普雷维拉卡观察团的报告(S/1998/939)作出回应,并寻求通过直接谈判以双方均可接受的方式解决这一有争议的领土问题。我愿意向你保证南斯拉夫联盟共和国将继续与联普观察团充分合作并支持该团执行其任务。

鉴于联合国和联普观察团在维护联合国在普雷维拉卡原有的安全制度及保持展开谈判进程的良好条件方面所具有的作用和责任,南斯拉夫联盟共和国联盟政府再次请求并期望安全理事会将联普观察团的任务期限从 1999 年 1 月 15 日之后再延长 6 个月。

顺致最崇的敬意。

南斯拉夫联盟共和国总统  
莫米尔·布拉托维茨(签名)

## 附件二

### 关于南斯拉夫联盟共和国对普雷维拉卡地区的 谈判立场和维护联合国安全制度的备忘录

南斯拉夫联盟共和国并不打算要求在安全理事会辩论普雷维拉卡争端问题,因为依照 1996 年 8 月 23 日南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国之间关系正常化协定,这是两国间谈判的问题。但它认为,它有义务将对克罗地亚共和国的谈判进程的进展情况和联合国普雷维拉卡安全体系的运作情况,告知安全理事会。

—

1998 年 9 月 16 日在萨格勒布,1998 年 10 月 9 日在贝尔格莱德和 1998 年 12 月 23 日在萨格勒布,在南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国谈判小组的会议上,两国代表团通过了谈判程序规则,并提出了它们对有争议的普雷维拉卡领土问题的谈判立场和观点。

1998 年 12 月 23 日,南斯拉夫联盟共和国代表团在萨格勒布会议上送交克罗地亚方一份照会,说明南斯拉夫联盟共和国关于划定边界线和国界延伸的立场,并附加论证。

除了在南斯拉夫关于南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国之间划定边界线的提案内所提到的论证之外,南斯拉夫联盟共和国在回应克罗地亚共和国的立场时,在谈判中指出下列立场和论据:

(a) 南斯拉夫联盟共和国在实际占领地保有权原则的基础上认为,普雷维拉卡为其领土,这完全符合国际法、《联合国宪章》和欧洲安全与合作组织文件;

(b) 在历史上从未争议地区划分边界线,这项事实证明,克罗地亚宣称,南斯拉夫联盟共和国想改变“国际公认边界”全非事实。南斯拉夫联盟共和国仅希望根据国际法和平等原则在南部地区确定同克罗地亚共和国的国界,因为这是两国具有国际

重要性的义务;

(c) 造成安全理事会在议程项目“克罗地亚局势”的范围内审议普雷维拉卡争端问题的事实是由于下列特定状况联带引起的:联合国普雷维拉卡军事监测特派团是作为一个独立的特派团组成的,因此它既不是合法论据,也不构成政治论据;

(d) 奥斯特罗角,也就是普雷维拉卡的土地并没有私人业主。出售土地的程序于 1858 年开始,并通过一系列法律上完全有效的购买协定于 1918 年完成。

## 二

毫无疑问,除了双方负有责任之外,联合国及其军事观察员应发挥关键作用,在联合国指定区内一贯充分维持联合国普雷维拉卡安全,以期创造良好的谈判气氛。

南斯拉夫联盟共和国政府要再次提请安全理事会注意 1998 年 8 月 12 日和 9 月 10 日在博卡·科托尔湾发生的两起事件:克罗地亚共和国警察未经许可,非法拘留两名南斯拉夫公民,并且向南斯拉夫渔民开火,威胁他们的生命并造成重大损失,严重侵犯南斯拉夫联盟共和国的领土完整和主权。南斯拉夫联盟共和国联盟政府再次抗议克罗地亚共和国这种非法行径。

南斯拉夫联盟共和国政府要再次提请安全理事会注意,自从联合国普雷维拉卡安全制度建立以来,克罗地亚共和国已在联合国控制区,也就是“蓝区”构筑了八座供作军事用途的设施。在该区,除联合国人员外,严禁任何人驻足。而在非军事化的“黄区”,为军事目的非法构筑的设施数量更多得多。

尽管“蓝”区和“黄”区的边界和体制都已确定,并经南斯拉夫联盟共和国总统和克罗地亚共和国总统认可(见 S/24848 和报告 S/24600),克罗地亚共和国仍然采取这些非法行动。南斯拉夫联盟共和国在这方面采取的措施仅是回应克罗地亚共和国的非法行径(见 S/1996/180)。

克罗地亚共和国上述非法行径在博卡·科托尔湾,也就是在黑山境内邻近民众之间造成心理上的极度恐惧,对创造良好的谈判气氛有害无益。南斯拉夫联盟共和

国谨请安全理事会根据其本身的职责采取措施,使克罗地亚的非法行动归于无效,并防止今后有来自克罗地亚共和国的任何人在联合国控制区内驻足。鉴于联合国已在 1992 年 10 月 20 日作出承诺,保证克罗地亚共和国将不会越境进入联合国控制区(“蓝”区),更应这样做。

南斯拉夫联盟共和国政府再次指出,它大声疾呼,要求维护和严格尊重 1992 年制定的原先的联合国普雷维拉卡安全制度,其边界和制度业经南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国认可。

-----